

2. Крестева, Ю. Бахтин, слово, диалог и роман // Вестник МГУ. Сер. 9, Филология. - 1995. - № 1.

Т.Л. Савченко

*студентка 4-го курса Института лингвистики
РГППУ, Екатеринбург*

О.В. Обвинцева

*доцент кафедры германской филологии
РГППУ, Екатеринбург*

Влияние контактов с Испанией на английский язык

Впервые испанские заимствования в английском языке появились в XVI веке. Приток заимствований был вызван Великими географическими открытиями конца XV - начала XVI веков. Открытие Америки и морского пути в Индию способствовало развитию торговли, колонизация Южной и Северной Америки испанцами и сотрудничество Англии с Испанией привели к заимствованию целого ряда испанских слов. Благодаря путешествиям в далекие страны англичане познакомились с множеством новых для них предметов. В результате освоения европейцами этих предметов язык нового периода пополнился рядом новых слов. В силу особого значения, которое имела Испания в XVI в., многие из этих слов проникли в английский язык через испанский язык, потому и имеют такое специфическое звуковое оформление.

Наиболее ранние заимствования, связанные с испанским языком, поступили в состав английской лексики ещё в XIII веке через французский язык, например, cotton ['kɒt(ə)n], zenith ['zenɪθ]. В XV веке было сделано еще несколько таких заимствований: lemon ['lemən], tare [tɛə] — непосредственно из испанского.

В первой половине XVI века, благодаря династическим связям между Англией и Испанией, на территории Англии находилось немало испанцев, от которых англичане усвоили некоторое количество слов, относящихся к испанским нравам, торговле. Например, alpaca [æl'pækə], avocado [ævə'kɑ:dəu], chocolate ['tʃɒklət], hackamore ['hækəmə], pronto['prɒntəu],

Венный конфликт между двумя странами в конце XVI века также оставил свои следы в английской лексике. Из испанских заимствований этого периода можно в качестве примеров привести следующие слова: armada [ɑ:'mɑ:də], bravado [brə'vɑ:dəu], mosquito [mɒs'ki:təu], renegade ['renɪgeɪd].

Среди заимствований, сделанных в XVIII веке, можно отметить названия испанских танцев, игр и кушаний, предметов одежды, общественно-политические термины. Например, *flotilla* [fləu'tɪlə], *marinade* [mæri'neɪd], *pica-dor* ['pɪkədɔ:], *quadrille* [kwə'drɪl], *cigar* [sɪ'gɑ:].

Большинство заимствований из испанского языка в XIX веке было сделано в Северной и Южной Америке. Часть этих заимствований через американскую литературу вошла в словарный состав английского языка. Из этих заимствований можно упомянуть: *cigarette* [sɪg(ə)'ret], *guerilla* [gə'rɪlə], *lasso* [læ'su:], *mustang* ['mʌstæŋ].

Большинство заимствований из испанского языка сохраняют свой облик и обычно употребляются в английском языке в стилистических целях, чаще всего для придания колорита. Из испанских слов, прочно вошедших в словарный состав английского языка и не воспринимаемых более как варваризмы, можно выделить следующие слова: *cotton*, *zenith*, *renegade*, *alligator* ['æljɪgeɪtə], *banana* [bə'nɑ:nə], *guitar* [gɪ'tɑ:], *guerilla*, *cigarette*, *tango* ['tæŋgəu].

Библиографический список

1. Арнольд И.В. Лексикология современного английского языка. — М., 1989.
2. Штокмар В.В. История Англии в средние века. Л., 1973.

М.А. Санников

*студент 3 курса Института электроэнергетики и информатики
РГППУ, Екатеринбург,*

М.В. Стурикова

*ст.преподаватель кафедры русского языка и культуры речи
РГППУ, Екатеринбург*

Способы образования компьютерного жаргона

Бурный рост компьютерных технологий, активное внедрение в деятельность современного человека персональных компьютеров и компьютерных устройств внесли в русский язык громадное количество специальных слов и выражений, богатую компьютерную терминологию. Англоязычные термины и аббревиатуры, зачастую в английском написании, заполнили страницы журналов и засорили речь наших современников. Многие термины, взятые из английского или других европейских языков, в русском языке претерпели изменения, на их основе возникли жаргонные слова.